



CM 証聲 VOICE 聲

加拿大殉道聖人天主堂
Canadian Martyrs Catholic Church



本期內容 In this issue



- 1 We belong to God
- 2 我們屬於天主
- 3 領洗後感— 我的信仰祈禱
- 4 構建一個理想的堂區
- 5 Building an Ideal Parish
- 6 堂區生活寫真 Parish Life Activities
- 8 夢中的月餅
- 10 朝聖之旅收获滿滿
- 11 愁水之橋
- 13 朝聖後記

善會一覽表及客戶資訊

Parish Groups

堂區指南及教宗祈禱意向

Parish Directory

& Papal Prayer Intentions

二零二四年第三期

2024 Vol.25 Issue 3

July—September

cmcc.cmvoice@gmail.com

We belong to God

By Fr. Anthony Ho

St. Augustine said, “O Lord, thou hast made us for thyself, and our hearts can never find rest until they rest in thee.”

The Second Vatican Council states: “If man is the only creature on earth that God has wanted for its own sake, man can fully discover his true self only in a sincere giving of himself.”

Father Patrick J. Gearon, O Carm, wrote, “There is between God and man a link so strong that nothing can break it. There is a bond greater than that which unites a master with his servant; an artist with the creations of his genius; or a carpenter with the work of his hands.”

Father Gearon further states: “Suppose that you lend me your fountain pen. I must not use it to dig up clay. I must make the correct use of it. Now, our souls, our bodies, our faculties, our time, in fact, every minute and hour of the day ... all these things are given to us to promote God’s glory. To promote God’s glory is our whole purpose on earth.”

“God has given each of us an intellect, a will and a memory. By our intellect, we can know him, though imperfectly. By our will we can follow his commands. By our memory we can recall what he has done for us.”

Father Adolphe Tanqueray pointed out that our union with the Holy Trinity should awakes in us chiefly three sentiments: adoration, love, and imitation.

We adore the Holy Trinity explicitly by making the Sign of the Cross, praying the Glory Be, saying or singing the Gloria and Sanctus at Holy Mass with devotion.

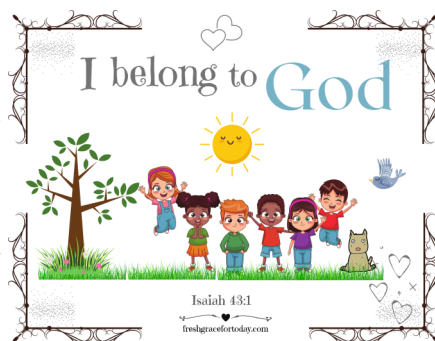
Adoration of God is inseparable with love of God. Father Tanqueray wrote, “Our love should be a repentant love, a love that expiates infidelities past and present; a grateful love that renders thanks to our great Benefactor, the devoted Co-worker who labors without stint and without rest. Above all, it should be the love of friend for friend holding sweet converse with the most faithful, the most generous of friends, whose part we should take, whose glory we should make known, whose name we should forever bless.”

Father Gearon wrote, “It is possible to admire a person and at the same time not do anything about imitating him. Now, when contemplating God’s perfections, we must also aim at doing something for God. It must be more than what I shall call a merely theological consideration which, strange to say, can co-exist with want of fervour.”

Regarding imitation of the Holy Trinity, Father Tanqueray pointed out three passages from Sacred Scriptures.

1. “Do you not know that you are God’s temple and that God’s Spirit dwells in you? If anyone destroys God’s temple, God will destroy him. For God’s temple is holy, and you are that temple.” (1 Co 3:16–17) Father Tanqueray pointed out: “Experience is witness to the fact that with generous souls this is the most powerful motive to turn them away from sin and incite them to the practice of virtue. Temples wherein the thrice Holy One resides can never be too rich in beauty, too glorious in sanctity.”
2. “You therefore must be perfect, as your heavenly Father is perfect.” (Mt 5:48) Father Tanqueray explained: “At first sight this ideal does seem too high. But when we recall that we are the adopted children of God and that He lives in us in order to impress upon us His image and to collaborate in our salvation, then we realize that a high rank imposes obligations, noblesse oblige, and that it is no more than our plain duty to approach ever nearer the divine perfections.”
3. “That they may all be one, just as you, Father, are in me, and I in you, that they also may be in us, so that the world may believe that you have sent me.” (Jn 17:21) St. Josemaria Escriva wrote, “This is the truth of a Christian’s life: self giving and love – love of God and, for God’s sake, love of one’s neighbour – founded on sacrifice.”

(from BC Catholic April 15, 2021)



聖奧思定說：「主，祢為自己創造了我們，我們的心永不能找到安息直到他們能安息於祢內。」



第二次梵蒂岡會議稱：「在這大地上 唯有人是天主為人的本身而喜愛的受造物。故人類唯有衷誠地捨己為人，始能達到圓滿。」

Patrick J. Gearon, O Carm 神父寫道：「在人與天主間有一個連結，這連結強得沒有任何事物可打斷。這是一個聯擊比一個主人和僕人的聯擊更強；一位藝術家與他天才的創作；一位木匠與他手上的作品。」

Gearon 神父進一步稱：「假如你把你墨水筆借給我，我不應該用它掘地。我應該正確地使用它。現在，我們的靈魂，我們的身體，我們的才能，我們的時間，事實上每天的每一小時，每一分鐘 … 所有的這一切給我們的都是為去光榮天主。去光榮天主是我們在世的全部目的。」

「天主給我們每人一份智慧，一個意志和一份記憶。以我們的智慧，我們能夠認識祂，雖然不甚完整。以我們的意志，我們能夠服從祂的誡命。以我們的記憶，我們可以回顧祂為我們所做的。」

Adolphe Tanquerary 神父指出我們與聖三結合應該能喚醒我們三個主要的情操：朝拜，愛和效法。

我們以劃十字聖號及誦唸「聖三光榮經」顯明地朝拜聖三，並且在彌撒中虔誠地述說或唱詠「光榮頌」和「聖、聖、聖」。

朝拜天主與天主的愛是分不開的。Tanquerary 神父寫道：「我們的愛應該是懺悔的愛，一份補償過去和現在不忠的愛；一份感恩的愛以報謝我們的偉大的恩主，這位忠誠的合作者，無限制，不休息地辛勞。在这一切之上的，應是朋友的愛，因為我們可以參與至忠誠和最慷慨的朋友間甜蜜的交談；我們要參與祂的角色、顯揚祂的光榮，永遠顯揚祂的聖名。」

Gearon 神父寫道：「去仰慕一個人，但同時不做任何事去效法他是可能的。現在，當默觀天主的美善，我們也要關注去為祂做一些事。它應該是多於我想稱謂的，純粹是神學上的考慮，說是奇怪，這考慮可以跟缺乏熱誠共存。」

有關效法聖三 Tanquerary 神父指出聖經中的三段經文。

1. 「你們不知道，你們是天主的宮殿，天主聖神住在你們內嗎？ 誰若毀壞天主的宮殿，天主必要毀滅壞他，因為天主的宮殿是聖的，這宮殿就是你們。」（格前 3:16-17）Tanquerary 指出：「經驗證明事實上為慷慨的靈魂這是最有力的動機轉離罪惡並激勵他們實踐德行。聖三居住的聖殿不會太美麗，在聖善中太光榮的。」
2. 「所以你們應當是成全的，如同你們的天父是成全的一樣。」（瑪竇 5:48）Tanquerary 神父解釋：「最初看似這理想會是過高。但當我們回想我們是天主的義子，祂活在我們內好讓祂的肖像印在我們上，承行我們的救恩，這樣我們意識到，高的等級強加了義務，崇高的義務，而接近神聖的完美無非是我們清楚的職責。」
3. 「願眾人都合而為一！ 父啊！ 願他們在我們內合而為一，就如你在我內，我在你內，為叫世界相信是你派遣了我。」（若望 17:21）聖施禮華寫道：「這是基督徒生命的真理：獻出自己和愛一對天主的愛，因天主的緣故，對近人的愛—基於犧牲。」

領洗後感

我的信仰之路

Martha Hua



我是今年复活节受洗的新教友。我出生在民国，长在 1949 年后的大陆。我的家庭没有宗教背景；我父母信奉华人的传统道德，做人对得起上天和良心，他们一生无论处境如何都坚守住了。我以他们为榜样，力求「清清白白做人，认认真真做事」，也没有加入任何组织，包括宗教团体的愿望。

但是我的女儿从九十年代末期开始对宗教产生了兴趣。出国后，她获得了更多的相关信息，常常与我分享。另外，我从 2012 年带小外孙与女儿团聚就常住温哥华，离开了亲戚朋友、同学、同事，没有社交，孩子除了学校就没有地方可去。在一些机缘巧合下，我陪孩子参加过佛童班，还有教会的儿童班。这样，我在某个教会慕过道，也在不同的教会听过牧师讲道，也听过一些见证。我觉得佛教与基督教都是与人为善的，都有爱心，虔诚的佛教徒和基督徒都值得我尊敬。当然，相比之下，我对基督信仰更感兴趣，并在 2016 年在一家教会受了洗。

我对圣经这本书很为惊叹，觉得这是我从未读过的奇书（我以前只当作外国神话），一辈子都消化不了。我对其中对爱的解释「爱是会忍的，爱是慈祥的，爱不嫉妒，不夸张，不自大，不作无礼的事，不求己益，不动怒，不图谋恶事，不以不义为乐，却以真理同乐，凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。」尤受触动，以前我总以为自己是有爱心的，读了这段话，我惭愧至极。

但是我仍有许多困惑。例如，他们说「因信称义，不讲行为」，「一次得救，永远得救」，「唯有圣经」等等。对此，我持有不同的观点。而且各个教会之间也有许多不同之处。其一，不同的教会使用的圣经各不相同，安息日的敬拜方式不同。其二，有的牧师对中华文化极端否定。其三，我去过的教会都排斥天主教（也正因此我才知道广义的基督教有天主教和新教之分）。所有这些我都不能完全认同。后来在 2017 年我离开了教会。

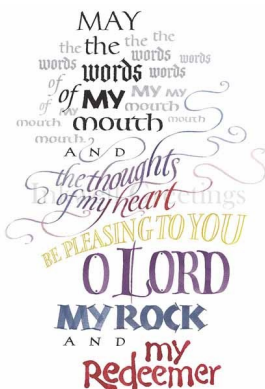
2020 年，新冠疫情爆发，一段时间大家都不能在教堂聚会，于是网上传道敬拜更为普遍。我女儿有幸听到了李建平神父（目前在纽约）的国语讲道。神父的讲道解开了我的很多疑惑，于是我决心到天主教会慕道。

2023 年 9 月开始，我在本堂国语慕道班学习。从一开始，我就觉得教学起点高，极其认真，每次学完都有收获。在一次课上，Angelica 老师要大家读「伏求圣神降临经」。读着读着我突然热泪盈眶，很久不能自持。在慕道期间，我学习每周堂讯的何神父的讲道文章，非常受教，很受触动，何神父的有些文章就像是专为我写的。我仍然在网上听李神父讲道，也读天主教教理。我了解了天主教对中华文化尊重和认同，对其他宗教的包容，对天主教历史的正视。这些，最终促使我决心皈依天主教。



我感恩，感谢主不仅创造了我，且一直没有离弃我，通过各种渠道召叫我，滋养我，让我经过了漫长的信仰之路，终于在我垂暮之年，走进了由主建造的圣而公的大公教会。我虽然受了洗，但我的新的灵性生命就像婴儿，需要呵护和成长。我的旧生命迟迟不肯离开，经常回来。我先生和外孙仍不信主，且反对我加入教会。我天天祈祷，求主以圣神的光辉充满我的心，坚定我的信德，恒心事主，至死不渝，求主赐我以智慧，增长我的爱德和望德，抵挡魔鬼的诱惑，不要因我的罪犯阻挡了我亲人的信主之路。我祈求主以祂的大能恩赐我全家今世同赞美主的圣名，平安喜乐永在我家。

最后我以圣咏 19 篇的话来总结我的感受：「上主，我的磐石，我的救主！愿我口中的话，并愿我的思虑常在你面前蒙受悦纳！」





根據《天主教教理 #2179》解釋，堂區是教會在同一地方，不同區域成立的固定信徒團體，由堂區主任司鐸在教區主教的權下，負責牧靈事務，並成為堂區的當然牧者。

堂區是所有信徒為舉行主日感恩慶典而集合的地方。教友需要堂區作為聚會的場所，增長信仰的知識和經驗，它可以說是教友信仰生活的搖籃和成長之地。試想想：教友在平日或每主日需要回堂區參與彌撒，滋潤信仰心靈，此外還會參與善會工作，或作傳道員教授要理，讓慕道者接觸信仰，認識天主；又或是教友上課增加聖經知識；堂區角色在教友的牧靈工作上非常重要。

再看《神學辭典》中的解釋，雖沒有為「堂區」一詞作出明確的定義，但也解釋了一些構成堂區的重要因素：第一，它是一個敬禮的場所，方便信友與司祭聚會；第二，它是一個固定的地區，讓經常前來聖堂參禮的教友聚合；第三，它有一個留守聖堂為行禮儀的牧者，以及一筆能維持敬禮和救助窮人的經費。以《神學辭典》解釋堂區，定義較為廣泛，但重點卻以人為出發，以人為方便，成為信仰團體聚會和敬禮天主的地方。既然堂區和教友的關係唇亡齒寒，堂區的發展確是與教友的投入及參與息息相關，讓我們檢視自己所屬的堂區，看看它是一個怎樣的團體：

- 它是否邀請我們平信徒走出舒適區，拆除我們自己的防禦機制，以信仰的眼光和態度來參與當中的禮儀和活動？
- 它是一個賦有「歡迎文化」的團體，邀請所有人，包括非教友及陌生人認識天主教信仰的地方？
- 它是否關注教區提倡及重視的領域，容忍不同觀點，並建立了歡迎不同階層人仕的文化？

保祿·威爾克斯 (Paul Wilkes) 所著的《優秀的天主教堂區：最佳之地和實踐指南》The Guide to Best Places and Practices 一書確定了幫助天主教堂區成為充滿活力社區的幾個關鍵因素。這些因素是作者 Paul Wilkes 及其研究團隊 Marty Minchin 和 Melanie Bruce 進行了廣泛研究的結果。該團隊走訪了美國數百個天主教堂區，採訪了主任司鐸、服務人員和堂區教友，並觀察了正在實施的各種牧民計劃和舉措。透過已收集的廣泛研究數據作分析，歸納了以下這幾個重要的因素：

- 甲. 關注福傳：成功的堂區有強烈的意向，致力向在教會中不活躍或疏離的信友表達關懷，不斷為他們提供「重回羊棧」的機會。在傳揚福音，轉化心靈，導人皈依方面，堂區需要以持久而有效的福傳活動，已接受培訓而彼此分工的慕道團，及貼身的歡迎新移民計劃和舉措，以及創造一種邀請文化，鼓勵教友邀請他們的朋友、家人和同儕參與彌撒和其他堂區活動。
- 乙. 對管理的承諾：成功的堂區會發展一種「奉獻文化」，不斷鼓勵其成員奉獻時間、才能和財富。教友可透過志願工作，或在經濟上支持堂區。
- 丙. 堂區領導的奉獻精神：成功的堂區定必擁有堅強而有遠見的司鐸，致力建立堂區及促進禮儀、福傳、牧民及各種信仰培育的事工。這些司鐸通常得到一群敬業樂業的員工和義工的支持，他們共同努力創造一個溫馨、互助、互信的環境，這些都能幫助堂區注入無限的動力。
- 丁. 關注青年牧民事工：成功的堂區認識到吸引年輕人參與並制定滿足他們需求的計劃和活動的重要性。這可以包括發展一個充滿活力的青年團體、提供信仰培育課程，以及為年輕人提供服務社區的機會。
- 戊. 對社會正義的承諾：成功的堂區往往參與廣泛的社會正義倡議，包括支持當地的食物賑濟庫、倡導維護生命權利和贊助社區公益活動等。這些舉措有助於在堂區內部營造一種目標感和使命感，並吸引熱衷於堅守信仰，致力改變社會俗世價值觀的新成員。

總的來說，成功的堂區需要創造一個「歡迎文化」。透過專注於福傳、管理、牧民領導、平信徒分工、青年牧民事工和社會正義行動，我們的堂區也可以成為一個充滿活力的團體，協助教友實踐福音的精神。

在宗徒大事錄第二章描述了初期教會的面貌，正好作為今天堂區的借鑑。「他們專心聽取宗徒的訓誨，時常團聚，擘餅，祈禱。因為宗徒顯了許多奇蹟異事，每人都懷着敬畏之情。凡信了的人，常齊集一處，一切所有皆歸公用。他們把產業和財物變賣，按照每人的需要分配。每天都成群結隊地前往聖殿，也挨戶擘餅，懷着歡樂和誠實的心一起進食。他們常讚頌天主，也獲得了全民眾的愛戴；上主天天使那些得救的人加入會眾。」(宗 2:42-47)

(參考：《天主教教理 #2179》，天主教神學辭典及《優秀的天主教堂區：最佳之地和實踐指南》The Guide to Best Places and Practices。)

Building an Ideal Parish

Paul Lee



According to the Catechism of the Catholic Church #2179, a parish is defined as a fixed group of believers of the Church worshipping and interacting in the same place. The pastor in charge of the parish is responsible for pastoral affairs under the authority of the diocesan bishop and becomes the ex-officio pastor of the parish. .

A parish is a place where all believers gather for attending the Sunday Mass. The parishioners regard the parish as a gathering place to increase their faith, knowledge and experience. It can be said to be the cradle and place of growth for the faith life of the parishioners. Just think about it: Catholics need to go to the parish to attend Mass on

weekdays and every Sunday to nourish their faith. In addition, they also participate in charity work, or serve as catechists to teach catechism so that catechumens can develop their catholic faith and know more about God ; or it is the church members who attend classes to increase their knowledge of the Bible; the role of the parish is very important in the pastoral work of the church for its members.

Looking back at the explanation in the "Theological Dictionary". Although there is no clear definition of the word "parish", it highlights some important factors that constitute a parish: Firstly, it is a place of worship that is convenient for believers and priests. Secondly, it is a fixed area where believers who often come to the church can gather; thirdly, it has a pastor who stays in the church to perform rituals, and a fund that can maintain sufficient fund for running catechetical activities and helping the poor. According to the "Theological Dictionary", the definition of parish is relatively broad, but the focus is on people and their convenience, and parish becomes a place for faith groups to gather and worship God. Since the relationship between the parish and the parishioners is tightly knitted, the development of the parish is indeed closely related to the input and participation of the parishioners.

Let us examine our own parish and see what kind of community it is:

- Does it invite us lay people to step out of our comfort zones, dismantle our own defense mechanism, and participate in the rituals and activities with a faith perspective and attitude?
- Is it a community with a "culture of welcoming" that invites everyone, including non-Christians and strangers, to learn about the Catholic faith?
- Does it focus on areas that the diocese promotes and values, tolerates different viewpoints, and establishes a culture that welcomes people from all walks of life?

The Guide to Best Places and Practices by Paul Wilkes identifies several factors that help Catholic parishes become vibrant communities. These factors are the result of extensive research by the author, Paul Wilkes, and his research team, Marty Minchin and Melanie Bruce. The team visited hundreds of Catholic parishes across the United States, interviewed senior priests, service staff and parishioners, and observed various pastoral programs and initiatives in action. Through the analysis of extensive research data that has been collected, the following important factors have been summarized:

- A. Focus on evangelization: Successful parishes have a strong intention to express care for parishioners who are inactive or alienated from the church and constantly provide them with opportunities to "return to the sheep stack." In terms of preaching the gospel, transforming hearts, and leading people to conversion, parishes need to run sustained and effective evangelization activities. Catechumenate groups need to be trained and working as a team. With tailor-made plans and initiatives to welcome new immigrants, as well as create an invitation culture, parishes can encourage the faithful to invite their friends, family and peers to attend Mass and other parish events.
- B. Commitment to Stewardship: Successful parishes develop a "culture of giving" which continually encourages its members to contribute their time, talents and material resources. Parishioners can support the parish through voluntary work or finance.

- C. Dedication of parish leaders: A successful parish must have strong and visionary priests who are committed to establishing the parish's scriptural, liturgical, evangelical, pastoral culture, and providing formation for various faith ministries. These priests are often supported by a team of dedicated staff and volunteers who work together to create a welcoming, supportive and trusting environment that can help infuse the parish with unlimited energy.
- D. Focus on youth ministry: Successful parishes recognize the importance of engaging young people and developing programs and activities that meet their needs. This can include developing a vibrant youth group, offering faith formation classes, and providing opportunities for young people to serve their communities.
- E. Commitment to social justice: Successful parishes often engage in a wide range of social justice initiatives, including supporting local food banks, advocating for pro-life campaigns, and sponsoring community events. These initiatives help create a sense of purpose and mission within the parish and attract new members who are passionate about upholding their faith and working to transform society's secular values.

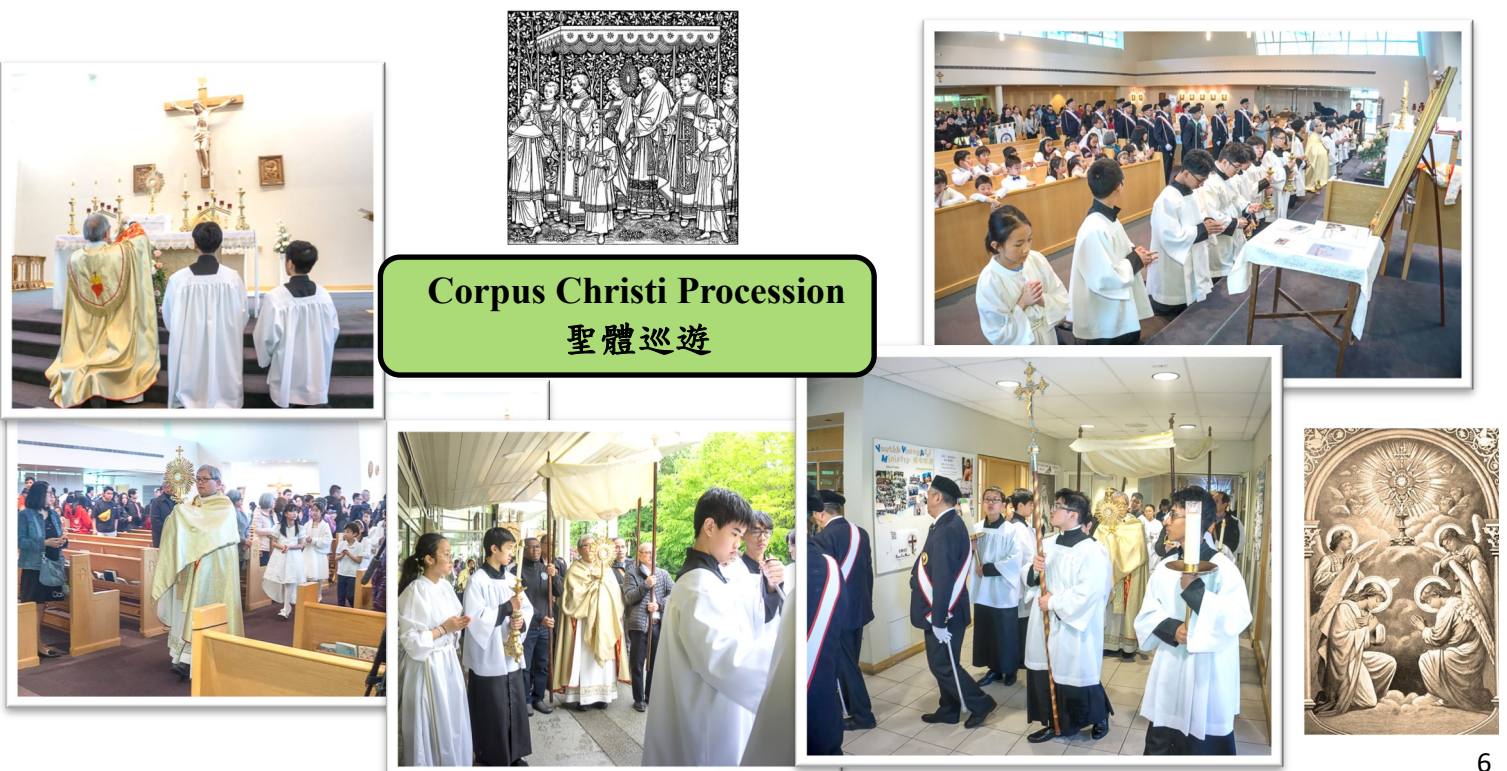
Overall, successful parishes need to create a "culture of welcoming." By focusing on evangelization, stewardship, pastoral leadership, lay divisions, youth pastoral ministry and social justice action, our parish can also become a dynamic community that assists the faithful in living the spirit of the Gospel.

Chapter 2 of the Acts of the Apostles describes the characteristics of the early church, which serves as a reference for today's parishes. " They devoted themselves to the teaching of the apostles and to the communal life, to the breaking of the bread and to the prayers. Awe came upon everyone, and many wonders and signs were done through the apostles. All who believed were together and had all things in common; they would sell their property and possessions and divide them among all according to each one's need. Every day they devoted themselves to meeting together in the temple area and to breaking bread in their homes. They ate their meals with exultation and sincerity of heart, praising God and enjoying favor with all the people. And every day the Lord added to their number those who were being saved. (Acts 2:42-47, NAB)

(References: Catechism of the Catholic Church #2179, Dictionary of Catholic Theology and The Guide to Best Places and Practices.)

Parish Life Activities (Continued in page 7...)

堂區生活寫真(接第 7 頁...)



Corpus Christi Procession
聖體巡遊



Special Visit from the Statue of
Our Lady of Fatima
to our Parish
on Divine Mercy Sunday
恭敬花地瑪聖母聖像
於救主慈悲主日
到來加殉堂



Wisdom Club
上智社

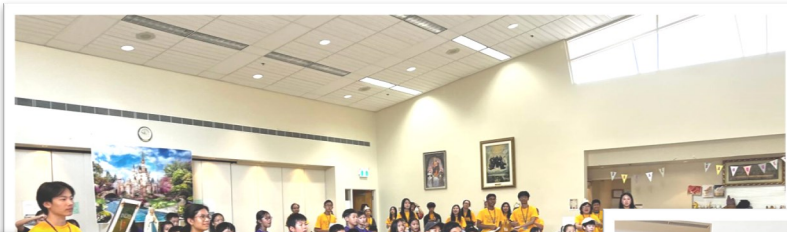


Chinese Class
中文互動學習班





夏日兒童聖經生活營



夢中的月餅

神示

一位三十多歲的青年，年幼時，家境清寒貧困，但他天資敏悟，強記書傳，聰明好學，中小學皆就讀於知名公教學校。

讀書一向名列前茅的他，以優異成績考進香港大學，主修精算學科，以一級榮譽優績畢業。

離校後，投身工商界，平步青雲，在精壯之年，已是一間上市國際保險公司高級助理總裁。

為保持強健體魄，應付繁重的工作，下班後，他經常到健身會所，作長時間的體能運動。

時值深秋的某一天，工作特別繁忙，要加班完成急務，才可離開公司。拖着疲乏身軀，他不想如常往作健身運動，卻欲急急回家，吃點東西，作過蒸氣沐浴後，便倒頭大睡。

睡至半夜，肚子有點兒飢餓，便爬起牀來，找些東西吃，但找不着；後來在組合櫃內找到一個月餅盒，隨手打開，見到絕無僅有的一個月餅。由於飢餓，沒有將月餅放進微波爐加熱，不理會月餅內的餡，也不將月餅切開，正想開始大咬整個月餅之際，忽然傳來柔和的聲音，叫着他的名字，Moses.

他呆了一會，在頗近距離瞥見去世已久最為他景仰的中學老師、一位慈祥溫文的神父。

Moses 有點兒驚愕、慌張，音顫問道：「陶神父！您怎會出現在這裏？我在夢中嗎？」

神父答道：「不管你是否在做夢，我想問問你，你是否最近訂了婚？」

Moses 答說：「神父，是呀！你怎會知道？我真的訂了婚，計劃明年在我領洗紀念日結婚，成家立室。神父，我真的很肚餓，可否讓我先吃下這個月餅，才跟你再談？」



神父：「Moses, 請你把整個月餅平分四角，並看看內裏有甚麼餡？」

Moses 答說：「神父，月餅分為四角了，是個蛋黃蓮蓉月。我現在可以拿一角吃嗎？」

神父：「且慢！不要心急。請將第一角月餅拿起來，放在另一個碟上。請再拿兩隻碟，分別盛載一角月餅。現在，你可以吃剩下來的角月餅了！」

瞬間吞吃那角月餅後，Moses 問：「月餅是一個，是我一人獨吃的。為甚麼神父要我將月餅分為四角，分載在四隻碟上？」

神父和顏悅色，開始慢慢地向 Moses 解說：「你在人生中，每天的時間，每月賺到的金錢都該分為四份，第一份是應先奉獻給天主。」

Moses 問：「為甚麼？天天絞盡腦汁，辛勞工作，賺到錢，不應首先慰勞自己嗎？」

神父答：「我們所有的一切，皆來自天主。我們的生命、我們的家庭、我們的教育、我們的工作能力，無一不是天主所賜的。」

Moses 問：「神父，你叫我首先奉獻禮物給天主。我看不見天主呀！怎能向祂作出奉獻？」

神父：「你沒有聽過：凡你為最小的弟兄所做的，就是為天主而做的嗎？人是依天主的肖像而造的，天主不是存在於每個人身上嗎？在生活中，若我們盡力幫助他人、減輕他人的負擔，就是向天主作出奉獻。」

Moses 問：「神父：第二件月餅該送給誰？」

神父：「你就快結婚了，在未來的歲月，你的妻子和兒女，就是你作出奉獻的對象。未結婚，你的收入，可全用於你個人身上；但婚後，你就要兼顧他們的所需，用錢於他們身上。當你還是單身漢，你大可將全部閒暇時間，作己喜樂之事；但有了家室，你就需要撥出充份時間給他們，以其所需所要，滿足他們，讓他們過安穩的生活。」



「神父，第三角月餅，我猜想是給親友吃吧！對嗎？」Moses 主動提問。

神父：「Moses，你說的不錯，聖神開始啟發你了，但祢怎樣關懷親友？」

思考好一會兒，Moses 答說：「以金錢支助他們嗎？」

神父：「我相信大多數親友不需要你的金錢。現在的社會，人人為口奔馳，忙個不了，很少人會騰空時間給別人。年老人家，兒女成長後，不少離巢他去。長者大多孤單寂寞，且年事漸高，體弱多病，亟需年青力壯的人，多點關心慰問，加以適時支援。」

Moses 問：「神父，你給我這麼多的寶訓，還有甚麼真知卓見？」

神父：「你吃的月餅是蓮蓉，好吃嗎？不管是蓮蓉、紅荳蓉、綠豆蓉、榴蓮蓉... 所有的餡不都是連結在一起嗎？我們在人生中，無論對家人、親戚朋友，甚至鄰人，都要有份團結友愛共融的精神；想到餡內蛋黃之心，懷有體諒他人之心、寬恕他人之心、關愛他人之心；與人交往，應彼此扶持，該互勵互勉。耶穌不是說過：我給你們一條新誡命：你們要彼此相愛，如同我愛了你們一樣？活在世上，我們要作天主救贖世人的工具。要以耶穌的思想為我們的思維、耶穌的言辭為我們的言辭、耶穌的行徑為我們的行徑。Moses, 我心愛的好學生，你願意做天主救恩的工具嗎？」

「我心愛的好學生，你願意做天主救恩的工具嗎？」陶神父感召肺腑之言烙印於 Moses 的心中，日久彌深。





衷心地感谢赞美天主圣父！让我在受洗两年后就有机会踏上朝圣之旅。旅程中充满了天主圣神的引领和护佑。在此我要特别感谢我的家人对我天主教信仰的支持与理解。感谢欧神父、康神父两位不辞辛劳的组织和带领我们走朝圣之旅。感谢教友们的关心和帮助，让我2024年6月23日至7月8日为期16天，意大利罗马、西班牙巴塞罗那和法国露德三国朝圣之旅圆满成功且收获满满，值得一生珍藏回味。

我的这次朝圣之旅，处处体现了天主圣父无限大能的施展，为我顺利成行提供了坚实的保障。我满怀信德的期待着这次朝圣之旅，因为朝圣的日期安排，正好与我生命中两个重要日子奇妙相遇，使我更能感受到天主圣父对我的美好恩赐。相信祂给我的都是最好的。其中一个日子是我本命年的生日，另一个日子是我和先生结婚20周年纪念日。在我生命中的两个重要日子，居然都在朝圣的路上，感觉就是天父要我这个新教友来向耶稣基督及圣人们学习、汲取营养，成长、滋养我的新生命。在朝圣行程安排上，有到访我的主保圣人圣施礼华在西班牙巴巴斯特罗的住所。圣施礼华创立了主业会，帮助难以胜数的灵魂，在日常生活中成圣，并参观了圣人藉主业会运动，筹建的一座宏伟圣殿，特别恭敬天主圣母赐予天主子女的圣宠。这座圣堂的现代化灯光音响效果真的让我惊喜、震撼。所有这些安排让我感受到都是天主圣父赐予我最好的最有意义的礼物，让我终生难忘的礼物。我以单纯的、完全信靠天主圣父的心，借由此次朝圣，更进一步的了解自己的圣召，并将把这些在朝圣过程中经验到的恩宠运用到今后的生活中，强化我信靠天主圣父的决心。

我的朝圣之旅从始至终都沉浸在其乐融融的氛围里，两位神父尽职尽责地为我们介绍解说每座教堂的历史背景，每天为我们主持弥撒，处处充满着关爱，把我们的行程安排得井然有序。半个月的时间教友们天天在一起，有了更深入的认识和了解。让我每次祈祷时，自然就从内心湧流出来为了大家的需求祈祷，每天参与弥撒也达到了特殊的深度，让我体会到团体共融的魅力。我自己看待别人的眼光是真诚的、喜悦的，反馈给我的感觉也都是浓厚的教友之情。相信天主就在我们身边陪伴着我们整个行程。朝圣旅程虽然辛苦，早起晚睡，前面几天罗马当地天气炎热，行程安排紧凑，每天至少走一万五千步以上，参观不同的教堂，圣人故居，但每天都充满着欢声笑语，大家互帮互助，兄弟姐妹们在一起真的是和谐美满的大家庭。

来到各个金碧辉煌、富丽堂皇、设计独特的天主教堂里参观、祈祷，感觉就是到了天主圣父为我安排的人间天国。看在眼里，心中感慨万千，真是天主的奇妙化工在人间体现。神父每天都专门为我们开一台弥撒，让我们聆听圣言，领受圣体，滋养我们的灵魂，圣化我们的思言行为。让我感到天主圣父无条件的爱包围着我，真是无比地幸福美好！

此次行程印象深刻的是来到法国露德圣母朝圣地。这里是1858年圣母玛利亚十八次显现给贫家女伯尔纳德，嘱念玫瑰经，为罪人祈祷。使山间流出一道泉水，不知治疗了多少身体上或灵魂上的重病、绝症的人。当我亲临现场，和来自世界各地的病人们、教友们一起虔诚的祈祷，饮用泉水，参加每天下午的圣体出游和晚间烛光巡游，仪式感满满，真实感受到了天主圣父的慈悲恩赐。

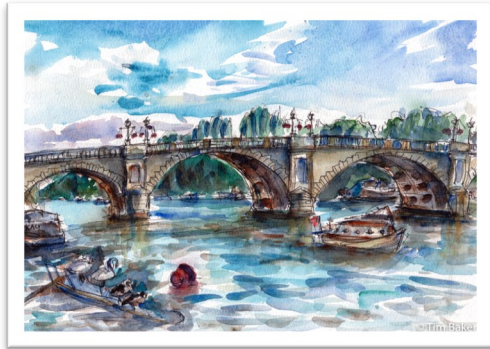


朝圣让我远离了自己的日常生活，抛开一切琐事和内心挂念。全身心的投入祈祷、更专注于自己的信仰生活，朝向神圣的天主，与祂亲密接触，感受到祂无时无刻都在陪伴着我。在祂的爱中更新自己，获得内心的平安、宁静。让我真正的能生活在圣言内。朝圣让我重新认识到生命的意义，有时间思考用什么方法去加深与天主圣父的关系，堪当配得上成为祂真正的儿女，在世间显扬祂的光荣？就是在日常生活中作出圣言要求我去作的事，直到圣言成为我整个基督徒生命的动力，应用在我所处的各种境遇中。正如圣经中，雅1:22—你们应按这圣言来实行，不要只听，自己欺骗自己。但实际情况中知行合一，真的很困难，祈求天主圣父赐予我成圣的智慧、勇气和力量，这是我每到一处教堂时所祈祷的。正如圣经中，若15:12—耶稣的新诫命：彼此相爱如同我爱了你们一样。用圣经中的金句来滋养我们的灵魂。从生活中的每件小事做起，让自己成为亲朋好友的福源。在迷茫的时候，能活在天主圣父的光照下，克尽本分，明白人生的使命所在。活在当下，在平凡而简单的细小事务中用爱德的行动来成圣自己，坚定地跟随基督，光荣天主。

我要时刻咏唱：愿光荣归于父及子及圣神。阿门！

喜歡西曲的歌迷，對美國民謠搖滾音樂二重唱組合「西蒙與葛芬柯」(Simon & Garfunkel) 一定不會感到陌生。這隊二人樂團擁有一些膾炙人口的金曲，而他們最經典的作品，首推《愁水之橋》(Bridge Over Troubled Waters)。很多人都把這首歌唱得琅琅上口，也明瞭歌曲內容是歌者向身處困境的朋友送上鼓勵，表達友情。然而，基督徒應該更深層次地探索這首歌的靈修意義。

此曲的作者保羅西蒙 (Paul Simon) 偶然聽到一首福音歌曲《啊瑪利亞你不要哭泣》(Oh Mary Don't You Weep)。歌中的瑪利亞是幾部福音都有記載，以香液為耶穌傅抹的那位婦女。她和姐姐瑪爾大及兄弟拉匝祿住在伯達尼，耶穌很愛惜這家人。《若望福音》第 11 章記載，拉匝祿忽然患了重病，他的兩位姊妹很擔憂，遂派人去請耶穌前來伯達尼探望他。但當耶穌抵達時，拉匝祿已經去世。瑪爾大與瑪利亞都十分傷心，而耶穌也潸然淚下。在這情景下，耶穌行了神蹟，使拉匝祿復活了。《啊瑪利亞...》這首歌講述耶穌行神蹟前安慰瑪爾大和瑪利亞，叫她們記住天主曾發揮大能毀滅埃及士兵及讓以色列民安然渡過紅海，只要她們相信，便能看到天主的光榮。歌中有兩句歌詞在保羅西蒙心中縈繞良久：



“Trouble in the land will be all over after a while...”
(轉瞬間世上的苦惱將會消散...)

“I'll be your bridge over deep water if you trust in my name, Mary...”
(瑪利亞，只要你信靠我的名字，我會在深水上做你的一道橋...)

保羅西蒙腦中靈光一閃，執筆寫下《愁水之橋》這首歌，並交給他的夥伴亞瑟葛芬柯 (Art Garfunkel) 演繹。歌曲在 1970 年推出後，便風行全球，經歷半個世紀依然廣受歡迎。西蒙與葛芬柯都是美籍猶太裔人，二人都不是基督徒。但他們這首《愁水之橋》充滿了聖經的原素。讓我們細看這首歌的歌詞吧。

When you're weary, feeling small
When tears are in your eyes, I will dry them all
I'm on your side, when times get rough
And friends just can't be found
Like a bridge over troubled water
I will lay me down

When you're down and out
When you're on the street
When evening falls so hard
I will comfort you
I'll take your part, when darkness comes
And pain is all around
Like a bridge over troubled water
I will lay me down

Sail on silver girl, sail on by
Your time has come to shine
All your dreams are on their way
See how they shine
If you need a friend

當你身心疲憊，感到自己卑微渺小
當你淚盈滿眶時，我會為你拭去
當你的困難接踵而至，我會陪伴在你身旁
儘管你的朋友都已拂袖而去
像橫跨在惡水上的橋樑
我會為你躺下來

當你沮喪失意，遭受排擠
當你孤身躑躅街頭
當暮色轉為深沉
我會安慰你
儘管黑夜籠罩，我會與你同負一軛
當苦痛將你重重包圍時，
像橫跨在惡水上的橋樑
我會為你躺下來

整裝待發吧，銀光閃爍的女郎，揚帆前進吧
這刻就讓你大放異彩
你所有的夢想都已啟航
看，你夢想的光芒是如此耀眼
如果你需要一個摯友

I'm sailing right behind
Like a bridge over troubled water
I will ease your mind
Like a bridge over troubled water
I will ease your mind

我正揚帆在你身後作護航
像橫跨在惡水上的橋樑
我會撫慰你的心靈
像橫跨在惡水上的橋樑
我會撫慰你的心靈

(筆者譯)

歌曲開始時，歌者關注友人心身心疲憊，就好像耶穌在《瑪竇福音》11:28 說：「凡勞苦和負重擔的，你們都到我跟前來，我要使你們安息。」耶穌應許眾人，誰向他尋求救恩，必能得享安息。

「當你淚盈滿眶時，我會為你拭去」反映《默示錄》21:4 所說：「他（天主）要拭去他們眼上的一切淚痕。」天主不但拭去眾人的眼淚，還把眼淚聚在他的皮囊裏（詠 56:9）。天主親臨所有傷痛的心，珍惜世人所流的每一顆淚珠，因為世人的苦痛與基督的苦難是緊密相連的。

「當你的困難接踵而至，我會陪伴在你身旁」呼應了耶穌在《瑪竇福音》28:20 向門徒許諾說：「我同你們天天在一起，直到今世的終結。」耶穌必定遵守承諾，與門徒同甘共苦，不離不棄。

「當你沮喪失意…苦痛將你重重包圍」這幾句話使人聯想到《依撒意亞》66:12-13 上主給百姓的撫慰：「我要在她身上廣賜和平，有如河流一般；我要賜給她萬國的財寶，好似氾濫的江河；她的乳兒將被抱在懷中，放在膝上搖擺。就如人怎樣受母親的撫慰，我也要怎樣撫慰你們，你們必要在耶路撒冷享受安慰。」基督給人類的恩寵，澎湃如滔滔江水，又柔和如綿綿母愛。誰需要撫慰，只要投向基督，必不落空。

「整裝待發吧，銀光閃爍的女郎，揚帆前進吧」及「如果你需要一個摯友，我正揚帆在你身後作護航」這兩句近似《依撒意亞》43:2 所說：「當你由水中經過時，我必與你在一起；當你渡河時，河水不得淹沒你。」當人在艱苦的航道中孤單飄泊時，多麼渴望有人扶持，有人作強大的後盾。可幸我們永遠都有基督作我們的守護者。

在這首歌中，歌者重複向友人說一句話：「像橫跨在惡水上的橋樑，我會為你躺下來。」「躺下來」英文歌詞原文是“lay me down”。耶穌赴難前也要求門徒為友人躺下來。耶穌命令他們說：「你們該彼此相愛，如同我愛了你們一樣。人若為自己的朋友捨掉性命，再沒有比這更大的愛情了。（若 15:12-13）」「捨掉性命」在英文版聖經寫為「lay down his life」，為了朋友，永遠躺下。士為知己者死，耶穌為愛世人而捨身，他也期望門徒效法他的大愛，為近人作出犧牲。

《愁水之橋》可以詮釋為耶穌真誠地向朋友表達情誼的一首歌。耶穌應允與他的朋友相伴不離，甚至捨命扶持。誰實行耶穌頒下「彼此相愛」這命令的人，都是耶穌的朋友（若 15:14），都能夠享有耶穌給予的這份情誼。人間的友誼難免緣起緣滅，只有耶穌是最信實的朋友，與他的友情堅固長存。在愁水之上，耶穌沒有為我們建築一條橋樑讓我們渡過。他把自己躺下來，化作一道橋。



Editor's Word

CMCC parishioners are welcome to contribute their experiences in faith journey or spiritual sharing or any valuable photos taken during parish events to CM Voice.

Please submit articles and photos to our email : cmcc.cmvoice@gmail.com .

編輯的話

証聲誠邀本堂教友投稿分享你們的信仰歷程或神修心得，或分享你們在堂區活動拍到的相片。稿件或相片可電郵到 cmcc.cmvoice@gmail.com。如有任何有關証聲的意見，也歡迎電郵給我們。

期待已久的歐洲朝聖之旅終於結束了。今次我們主要是去羅馬教廷梵蒂岡和法國路德。由於天氣炎熱而且行程緊密，整個旅程是艱辛的。歐神父說不艱辛，每天不步行萬步就不是朝聖，於是大家都接受了挑戰。每一步都懷著補贖，尋找天主的心向前行。感恩，我們總算克服了體力上的困難。

這次旅程跟 2022 年聖地之旅意義上有些不同。聖地之旅我們是一起追隨主耶穌誕生至他為我們犧牲的足跡。今次是要參觀眾多宏偉精工細琢的大教堂，去追尋天主、去與主相遇、感受祂偉大的創造。旅程重點當然是去路德朝拜聖母，可以親歷她多年前顯現的神蹟。

由羅馬到西班牙以至法國，我們到過紀念著不同聖人的聖所，如聖伯多祿、聖安多尼、聖麗達 Rita、聖 Catherine 和聖 Christina 等。歐神父逐一為我們解說了他們的事蹟。各聖者的服從、忍耐、堅毅和信德都令我反思自己能為天父做多少犧牲呢？最後參觀聖施禮華修道院，聽到五十位年輕的殉道者為主犧牲的事蹟，看到他們的聖蹟、遺物和臨死前的書信，我們無不深受感動，肅然起敬。

在路德，多謝兩位神父為我們安排在聖母顯現的洞穴參與彌撒，在這裡參與聖事有更親近聖母的感覺，非常難忘。在路德兩天中，我們沿著山路拜苦路，雖然吃力，但有種觸動心靈的體驗。在午間我們參加聖體遊行，黃昏是聖母燭光遊行，由世界各地用不同語言帶領大家念玫瑰經！我們也有兩位團友分別用廣東話及普通話帶經及領唱。遊行中，數萬人一起追隨耶穌基督聖體，手持燭燭伴著聖母前行，場面不單壯觀，重要是感覺大家同屬一體，我們永遠不是孤單的追隨者呢！

洞穴的泉水自 1858 年聖母顯現後從沒間斷流出。很多坐著輪椅的病人，他們懷著信德在這裡祈求治癒。主啊！求你憐憫，賜予他們得到康復的恩典吧！

歐神父特別囑咐我們，要儘量多飲聖水，把聖母的祝福帶回家。喝到的水是甘甜的，充滿恩澤的。我們也用聖水洗擦身體，祈求更沾主恩。

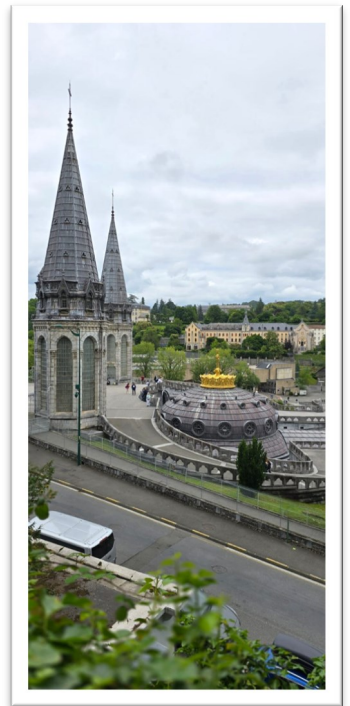
聖母瑪利亞在這裡向一個貧窮的女孩顯現，她表達了對弱小的憐憫愛護。正好這次行程有一位團員也很特別，她沒有上過學校，而且曾經由高處墮下以致失智。她沒有灰心，不斷祈禱，終於得到俯允，她有機會學習到吳若石神父最好的腳底按摩技巧。不單把自己治癒，還用這種能力替人治病。在旅途中，她不顧勞累幫助好幾位團員解決身體的不適。她的無私和善良，勝於我們的自以為事。在她身上我看到一顆純潔謙悲的心，正是聖母瑪利亞揀選的人，一個很好的見證呢！

兩星期朝聖之旅，我自己能得到上主多少恩典，我不知道。但令我感到欣慰的是，一位原本對信仰不熱誠的朋友的轉變，她從香港來朝聖，原來還帶點旅遊性質的參與，我想這個旅程也令她感受到上主的慈

愛。她最喜歡上山拜苦路的真實感。言談中她常常說出感恩兩個字，我認識她數十年從未聽她說過的。

另一個使我感恩的是我先生，他應該有十多年沒有進入告解亭。這次朝聖他在廿天內完成了兩次告解聖事。旅程完結的最後一刻，他還在機場找到歐神父趕及完成告解聖事才回家，實在難得。希望他能多醒察自己的不足，以後勤辦告解吧！

十多天的旅程很快就過去了，臨走時大家都帶著潔淨的心靈，踏上歸途。願四十四位朝聖者，都能沾到上主滿滿的祝福，阿孟。



Parish Group		堂區善會	
1 Knights of Columbus 哥倫布騎士會	Every 1st Monday	7:30-9:30 pm	Tony Leung 604-760-0669
2 CWL - Canadian Martyrs Parish Council 公教婦女會	每月第二週一	7:30-9:30 pm	Canderlla Yip 604-721-2697
CWL - Our Lady Queen of Parish Council	Every 2nd Thursday	7:00-9:00 pm	Anne Chong 604-618-8688
3 Legion of Mary 聖母軍			
English Legion (英)	Every Saturday	10:00am-12:00pm	Erlinda Pereyras 604-345-9773
English Junior Legion (英)	Every Wednesday	5:30-6:30 pm	Mary Waung 778-321-0618
Cantonese Legion (粵)	每週六	10:15am-12:00pm	Stella Lau 778-388-4577
Mandarin Legion (國)	每週六	3:00-5:00 pm	Ines Chen 778-707-9889
4 Choir Groups 歌詠團			
Rejoice Choir 歡欣歌詠團 (粵)	每週六	2:45-3:45 pm	Grace Lee 604-760-7583
Praises' Choir 佳音歌詠團 (國)	每週六	4:00-7:00 pm	Eddy Ho 604-649-0698
Angels' Choir 天使聖詠團 (粵)	每主日	7:30-11:00 am	Eddie Chan 778-869-3238
St. Mary's Choir 聖瑪利歌詠團 (粵)	每主日	9:00am-12:45pm	Patrick Ho 778-889-4808
Youth Choir 青年歌詠團	每月第二及三週五	7:30-9:30 pm	Mary Yuen 604-352-1681
Children and Young Adults Choir 兒童青年歌詠團	每月第二及四主日	9:00-9:50 am	Patricia Wu 778-996-7017
Family Choir (英)			Mikey Jose 778-866-5097
5 English Prayer Groups (英)	Every 2nd & 4th Saturday	7:00-9:30 pm	Frolin Ocariza 604-244-0297
6 Eucharistic Apostles of Divine Mercy			
慈悲天主宗禱會 (粵)	每月第一週五 (敬禮)	7:15-7:45 pm	Paula Mooney 604-842-8518
English (英)	Every 1st Thursday	6:00-7:00 pm	Elizabeth Wong 604-773-9852
7 Infant Jesus Prayer Group (英)	Every 1st Tuesday	7:00-7:30 pm	Robert O'Kane 604-2747995
8 Bible In Action 聖言動力 (粵)	每月第一週一	7:30-9:00 pm	Anthony Lam 604-725-3883
9 國語主領會 (國)	每週六	2:00-4:00 pm	Joseph Lu 778-928-3578

Parish Ministry		堂區服務		
1 Liturgy of the Word with Children 兒童聖道禮儀				
English (英)	Every Sunday	11:45am-12:30pm	Sr. Elisa Grignoli 604-274-4218	
Cantonese (粵)	每主日	10:00-10:45 am		
2 Altar Servers 輔祭會				
Cantonese (粵)	每週六	4:00-5:00 pm	Dennis Fung 236-978-6228	
Cantonese (粵)	每主日	8:15-9:15 am	Apries Chau 778-881-3381	
Cantonese (粵)	每主日	10:00-11:15 am		
Mandarin (國)	每週六	5:30-6:30 pm		
English (英)	Every Sunday	11:45am-12:45pm		
English (英)	Every Sunday	5:30-6:30 pm		
3 Youth Ministry 青年牧民				
Cantonese (粵)	Every 3rd Saturday	5:15-7:00 pm	Dennis Fung 236-978-6228	
English - CMYPC (英)	Every 2nd & 4th Saturday	7:00-9:30 pm	Frolin J. Ocariza 604-644-7366	
4 Extraordinary Minister of Holy Communion 非常務送聖體員	During Saturday & Sunday Mass		Fr. Henry Yeung 604-272-5563	
5 Lectors 讀經員	During Saturday & Sunday Mass		Brenda Tso 778-325-5687	
6 Bereavement Group 善別會			Candy Hui 604-512-9878	
何神父花地瑪祈禱會	粵語	每主日	7:00-8:00 pm	Fr. Anthony Ho 604-272-5563
Fr. Anthony's Fatima Prayer Group meeting	English	Every Monday	7:00-8:00 pm	fatheranthonyho@gmail.com.



REMEDIOS & COMPANY
Lawyers
李东尼律師事務所
Vancouver Richmond Surrey
溫哥華 列治文 素里

Offering Legal Services: 提供的法律服務:
 Wills & Estates 遺囑和遺產
 Real Estate 房地產
 Immigration 移民事務
 Corporate & Small Business 公司, 股份生意買賣
 Family 家庭事務
 Litigation 訴訟

Call Peggy at 604-688-9337
 Email: info@remedios.lawyer
 Website: www.remedios.lawyer


Advertising space available

廣告位招租


Please contact office for details

詳情請聯絡堂區辦事處

604-272-5563



Open the door to your financial future.



Eric Liu
555 W 12th Avenue
Suite 116
Vancouver, BC V5Z 3X7
604-323-1700
edwardjones.ca

Edward Jones

Canadian Martyrs Catholic Church
堂區指南
 加拿大殉道聖人天主堂
Parish Directory

5771 Granville Avenue,
 Richmond, B.C., V7C 1E8
 Phone/電話: 604-272-5563
 Fax/傳真: 604-272-5564

Emergency Sick Call /
 病危緊急聯絡熱線:
 604-729-7638

Parish Priests 堂區司鐸
 Rev. Anthony Ho (Pastor)
 何庭耀神父 (主任司鐸)
 Rev. Henry Yeung (Parochial Vicar)
 楊永明神父 (副主任司鐸)

Parish Assistants 堂區助理
 Canossian Sisters 嘉諾撒修女
 604-274-4218

Website: <http://cmartyrs.rcav.org>
 Email: cmartyrs@rcav.org

Parish Rectory 司鐸宿舍
 5680 Garrison Road, Richmond,
 B.C., V7C 2M2

Parish Office Hours
 堂區辦事處辦公時間

Monday to Friday 星期一至五
 9:00am to 1:00pm
 2:00pm to 5:00pm

Published by
 Canadian Martyrs Catholic Church



Sunday Mass 主日彌撒

Saturday 週六 4:00 pm (Cantonese 粵語)
 5:30 pm (Mandarin 國語)
 Sunday 週日 8:15 am (Cantonese 粵語)
 10:00am (Cantonese 粵語)
 11:45 am (English 英語)
 5:30 pm (English 英語)

Weekday Mass 平日彌撒

Mon. to Fri. 週一至週五 8:30am (English 英語)
 9:30am (Cantonese 粵語)
 Saturday 週六 9:30am (English 英語)



Sacrament of Reconciliation 修和聖事

Monday to Saturday 週一至週六 9:10 - 9:25 am,
 Saturday 週六 3:15 pm - 3:45 pm & 5:00 pm - 5:25 pm
 Sunday 主日 5:00 pm - 5:25 pm



For Infant Baptism & Marriage, please call parish office.

如欲查詢嬰兒聖洗及婚配聖事; 請致電堂區辦事處。



Parish Chaplaincy & Community Services 醫院探訪

If you would like our pastor to visit you and need to receive sacraments, please contact parish office.

如入列治文醫院, 請通知本堂你的入院日期, 以便安排個別探訪。



Emergency Sick Call 病危緊急聯絡熱線

In times of critical health condition requesting anointing, whether the parishioner is at home or in the hospital, please call us at 604-729-7638 for immediate assistance.

如教友病危在家或在醫院需要領受病人傅油聖事, 請致電604-729-7638聯繫我們以獲得即時協助。



Catechism 道理班 September to June 九月至六月

1. Children's Catechism (PREP) Every Wednesday 7:00 - 8:15 pm
 2. 成人慕道班 (粵) (Cantonese) 逢週二 10:00 - 11:30 am or 7:00 - 8:30 pm
 3. 成人慕道班 (國) (Mandarin) 逢週六 3:15 - 5:15 pm
 4. RCIA (English) Every Thursday 7:00 - 8:30 pm
 聯絡人 Co-ordinator: PREP Rayda Jalandoon 778-297-0133
 成人慕道班 Kathy Mok 604-805-1633

Parish Service 堂區服務組

Parish Service 堂區服務組		Co-ordinator 聯絡人	
1. Chinese Class	中文互動學習班	Tung Chi Ng	778-814-2863
2. PCA	堂區聯誼活動	Lena Chen	604-272-5563
3. 新移民服務		Grace Wong	604-271-8086

教宗 2024 年祈禱及福傳意向

七月 請為病人牧靈關懷祈禱

祈願病人傅油聖事能賦予領受者及其家人上主的力量, 對眾人而言越來越成為憐憫和希望的可見標記。

八月 請為政治領袖祈禱

祈願政治領袖們為他們的人民服務, 為人類的整體發展和共同利益而努力, 關心那些失去工作的人, 優先考慮最貧窮的人。

九月 請為地球的吶喊祈禱

祈願我們每個人都能用心傾聽地球的吶喊、環境災害和氣候危機受害者的哀號, 為愛護我們所生活的世界而身體力行。

Papal Prayer Intentions for 2024

July For Pastoral Care of the Sick

We pray for the sacrament of the Anointing of the Sick to give strength from the Lord to those who receive it and their loved ones, becoming a visible sign of compassion and hope for everyone.

August For Political Leaders

We pray so that political leaders may serve their people, work for comprehensive human development and the common good, attending to those who have lost their jobs and prioritizing the poorest.

September For the Cry of the Earth

We pray that each of us hears with the heart the cry of the Earth and victims of natural disasters and climate change, personally committing to care for the world we inhabit.